

Оценочное тестирование как средство повышения качества обучения
иностранному языку при компетентностном подходе

Аннотация. Данная статья посвящена проблеме разработки системы оценивания иноязычных профессиональных компетенций обучающихся как инструмента повышения мотивации и качества обучения иностранным языкам. В ней рассматривается проблематика возникновения оценочного тестирования (test assessment) в российской образовательной системе, структура и специфика тестовой оценки промежуточных и итоговых результатов изучения иностранных языков для профессиональных целей, преимущества и недостатки данной системы, а также анализируются отдельные языковые тесты. Наиболее распространенными средствами оценки или контроля качества языковой подготовки являются тесты, имеющие определенную структуру и стандарты, которые зависят от языка и решаемых задач по контролю видов речевой деятельности.

Abstract. The paper is devoted to the issues of working out the system for assessment of foreign language professional competencies as a means to improve learners' motivation and the quality of teaching foreign languages. The authors consider the issues of how test assessment appeared in the Russian educational system, consider questions of structure and specificity of test assessment for getting mid-course and end-of-course results of learning a foreign language for professional purposes, benefits and drawbacks of this system. The most widely-spread tools for evaluation or "control" over the quality of language training are tests with their specific structure and which are designed in accordance with the standards of a particular language and the tasks for control over speech activities.

Ключевые слова: университетское образование, компетентностный подход, учитель 21 века, центр оценочного тестирования, иностранный язык, оценка качества

Key words: University education, competence approach, teacher of the 21st century, assessment center, foreign language, quality assessment

Переход российской образовательной системы на компетентностно-ориентированный подход в процессе обучения вызвал ряд дискуссий, связанных с вопросами организации контроля обучения и преподавания. Вопросом первостепенной важности является на настоящий момент ориентация обучаемых на практическое применение полученных ими знаний, умений и навыков, которые будут необходимы для решения профессиональных задач. Свободная конкуренция и возможности получения образования как внутри России, так и за ее пределами, позволяют говорить о глобальности профессионального обучения, которое в первую очередь связано с высшей школой. Обучение современного специалиста, который ориентирован на обеспечение успешной деятельности компании, предприятия или фирмы, предполагает наличие у него некоторых важных для профессиональной деятельности характеристик. Данные характеристики принято называть компетенциями. Поскольку компетенции представляют собой достаточно сложный комплекс знаний, умений и навыков, то и измерение качества подготовки специалистов также требует новых оценочных процедур и технологий.

В настоящее время в российской системе образования развивается новая педагогическая теория, ориентированная на многомерный подход к профессиональной подготовке специалиста XXI века [1, с. 45-53]. Конкурентоспособные специалисты, которые сегодня востребованы на рынке, должны обладать не только высоким уровнем эрудиции и интеллекта, но и профессиональными знаниями и навыками; они должны уметь самостоятельно добывать эти знания и применять их в профессиональной деятельности. С точки зрения современной педагогической науки и практики представляется перспективным компетентностный подход к образованию, при котором по окончании своего обучения специалист будет обладать определенным

комплексом компетенций, на основе которых будет осуществляться в дальнейшем его развитие. Причем в данной системе совершенствоваться и изменяться под конкретные общественные задачи должно не только содержание обучения, но и сами формы обучения и преподавания [2, с. 111-124]. Системное решение всего комплекса задач, связанных с поиском, отбором содержания обучения, проверкой полученных и усвоенных компетенций, оценкой и стимулированием обучающихся напрямую зависит от логичности организации самого процесса обучения.

Данная проблема актуальна для определения способности к межкультурному взаимодействию для решения профессиональных задач на иностранном языке, особенно актуальных для международного сотрудничества. В этом случае умение профессионально решать проблемы напрямую зависит от способности общаться на иностранном языке на специфические для данной специальности темы.

В соответствии с Федеральным законом Российской Федерации от 29.12.2012 № 273-ФЗ образовательный процесс должен включать текущий контроль успеваемости для осваивающих образовательные программы среднего профессионального образования, программы бакалавриата, специалитета и магистратуры [3]. Формы контроля и периодичность его проведения, а также система оценивания его результатов определяется особенностями предмета, а также рекомендациями учебных отделов конкретных вузов.

Однако до настоящего времени формы и критерии оценивания компетенций в вузе не определены. Например, система оценивания иноязычных профессиональных компетенций обучающихся как инструмента повышения мотивации и качества обучения иностранным языкам не полностью соответствует требованиям образовательных стандартов последнего поколения.

Целью данного исследования является анализ существующей системы контроля и оценки качества обучения и преподавания иностранного языка в Казанском федеральном университете для обмена опытом и разработки

наиболее эффективной методики проверки в условиях применения компетентностного подхода.

Исследователи компетентностного подхода, основные положения которого представлены в работах таких российских и зарубежных исследователей, как Т.И. Барышникова, И.Л. Бим, Н.И. Гез, О.Ю. Зверлова, И.А. Зимняя, Н.Ф. Коряковцева, Я.Е. Кузнецов, Е.И. Пассов, Е.С. Полат, В.П. Сергеева, Е.Н. Соловова, Т.Ю. Тамбовкина, Т.Ю. Терновых, Ф.Г. Ялалов, И.И. Халеева, P. Bimmel, N. Chomsky, D. Hymes, K. Kleppin, M. Linard, S. Moirand, S. Neuner, U. Rampillon считают, что компетентностный подход в обучении иностранному языку является индивидуальной техникой самоорганизации и универсальным способом деятельности по приобретению и использованию знаний, совершенствованию умений и расширению приобретаемого опыта. В рамках компетентностного подхода при определении результата образования важны не сами знания, а умение применить их на практике. При этом обучающиеся получают возможность развивать в пределах профессиональных компетенций свою личностную компетентность, то есть индивидуальные и профессиональные качества. Компетентностный подход позволяет перейти в профессиональном образовании от воспроизведения знания к его применению и расширению. Основанием процесса обучения становится стратегия повышения гибкости содержания обучения для расширения возможности трудоустройства и спектра выполняемых задач, что позволяет поставить во главу угла комплексные междисциплинарные требования к результату образовательного процесса; увязать более тесно цели образовательного процесса с профессиональными и жизненными ситуациями практического применения [4, с. 11].

Уделяя большое значение в своих работах проблеме использования компетентностного подхода при изучении языка, Р.П. Мильруд, рассматривает компетентность как комплекс компетенций, которые могут проявляться в успешной продуктивной деятельности; они представляют собой комплексный

личный набор характеристик для обеспечения эффективного взаимодействия с окружающим миром в той или иной области [5, с. 30-36].

Нормативно-правовые акты по образовательной деятельности Министерства образования Российской Федерации, а также ее субъектов (Республика Татарстан, в частности) предусматривают, что образовательные учреждения осуществляют контроль усвоения принятых образовательных программ, а также постоянно анализируют уровень подготовки выпускника для улучшения профессиональной подготовки специалиста и степень соответствия его уровня требованиям федеральных государственных стандартов в области образования (ФГОС). В 2016 году вступили в силу изменения профессиональных образовательных стандартов в высшей школе, которые предусматривают контроль усвоения профессиональных компетенций в процессе обучения. В ряде ведущих российских вузов, в том числе Казанском федеральном университете, на основании Федерального закона об образовании и соответствующих нормативно-правовых актов Министерства образования Республики Татарстан были разработаны и внедрены соответствующие Положения об осуществлении систематического контроля, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся, равно как и Положения о формировании фондов оценочных средств по различным дисциплинам [6].

Для российских образовательных программ сегодня характерна ориентация на мировые образовательные стандарты. Например, в документах Европейской Федерации Национальных Инженерных Ассоциаций (European Federation of National Engineering Associations, FEANI) содержится достаточно точная формулировка уровня языковой подготовки профессионального инженера как гуманитарной составляющей: «... fluency in European languages sufficient to facilitate communication when working throughout Europe... (свободное владение европейскими языками, достаточное для успешного делового общения при работе в Европе)» [7]. Гуманитарная составляющая российских общеобразовательных программ, которая разработана с ориентацией на традиции российского высшего образования, предусматривает

практическое владение иностранным языком как средством межкультурной коммуникации и обеспечивает: «...продолжение образования и профессиональную деятельность в иноязычной среде; коммуникативные и лингвострановедческие компетенции в распространенных ситуациях повседневного общения при непосредственном контакте с носителями языка; умения беглого чтения и беспереводного понимания газетных и журнальных статей, теле- и радиопередач, навыки делового письма, умения вести переговоры и составлять контракты; профессиональные компетенции в переводе оригинальной технической литературы по специальности, в чтении лекций и докладов, написании научных статей на иностранном языке» [8].

Значимость изучения иностранного языка, соответственно, выросла, о чем свидетельствует целевое преподавание иностранного языка (английского прежде всего) для дальнейшего его использования в профессиональной деятельности. В эпоху глобальности образовательных технологий ценность человека, владеющего иностранным языком как средством для осуществления своей профессиональной деятельности, постоянно растет. Во главу угла ставится проблема определения качества обучения, степени формирования коммуникативной компетенции, а также владения видами речевой деятельности в профессиональной сфере, иначе говоря, оценивания результатов обучения, который в отечественной методике обозначается термином «контроль». Он соотносится с английскими терминами *evaluation, assessment u testing* [9].

Со времени перехода на Болонскую систему в России также проводятся сравнительные исследования по оценке эффективности образовательных технологий для совершенствования процесса обучения. С 1991 года Россия входит в Международную ассоциацию по оценке учебных достижений (IEA – International Association for the Educational Achievement) и принимает активное участие во всех ее исследованиях (TIMSS - третьем международном исследовании по естественно-математическому образованию, LES -

исследовании по иностранным языкам и CIVIC - исследовании по социальным наукам).

Наиболее распространенными средствами оценки или контроля качества языковой подготовки являются тесты, имеющие определенную структуру и стандарты, которые зависят от языка и решаемых задач по контролю видов речевой деятельности. В настоящее время в нашей стране появилось несколько центров, в которых профессионально разрабатываются тестовые технологии по различным дисциплинам. Среди наиболее активных следует отметить: Центр тестирования Министерства образования Российской Федерации, Центр тестирования профессионального образования, Центр психологического и профессионального тестирования МГУ и других российских вузов.

В области языкового образования в Казанском федеральном университете применяются языковые тесты, построенные по образцу международных. Они позволяют отслеживать динамику процесса обучения и давать оценку достигнутым результатам. Индивидуальные достижения при этом становятся очевидными не только преподавателю, но и обучаемому. Основываясь на опыте использования современных аутентичных учебников ведущих зарубежных издательств (например, Кембридж, Оксфорд, Хьюбер, Корнельсен и др.), можно утверждать, что их уровневая ориентация обеспечивает формальную готовность к сдаче подобного экзамена. Задача подобного тестирования – определение уровня языковой подготовки, достигнутой в процессе обучения. В процессе обучения подобный тест может выполнять задачи диагностики трудностей изучаемого материала, формирования специфических навыков работы с лексическим, грамматическим, фонетическим или страноведческим материалом.

Для того чтобы проанализировать состояние языковой подготовки выпускаемых специалистов и в соответствии с рекомендациями соответствующих Положений об обеспечении мониторинга качества обучения в 2014-2016 годах, в Казанском федеральном университете проводился постоянный мониторинг качества на основании проведения различных

языковых тестов. В качестве промежуточной формы контроля в учебном процессе вуза используются тесты всех языковых уровней от А1 до С1. В ходе тестирования были использованы собственный фонд тестирующих заданий. Организация обратной связи (feedback) и опрос после тестирования позволяют сделать выводы о вызываемых тестами сложностях, а также наметить пути их преодоления для улучшения результатов.

Тестирование выявило ряд разноплановых проблем, начиная от проблем владения языками у обучаемых, и заканчивая проблемами в системе организации контроля. Среди наиболее важных из них следует назвать формальные сложности при прохождении тестирования (например, наличие ошибок языковой интерференции, отсутствие навыков пространственно-временной организации у опрашиваемых; необходимость индивидуализации тестирования с учетом профессиональной составляющей языковых тестов и пр.).

Некоторые из упомянутых сложностей имеют важную составляющую – необходимость использования языковой компетентности для достижения профессиональных целей. Поэтому необходимо рассмотреть, какие задачи способны решать тесты и как их следует применять при компетентностном подходе.

Как свидетельствует сравнительный анализ структуры и содержания английских и немецких языковых тестов, в отличие от контрольной работы тесты всегда включают процедуру измерения данных. Их ключевыми характеристиками, как и других видов тестов, являются валидность, надежность, аутентичность и экономичность.

Тесты позволяют выявить типичные языковые ошибки и наметить способы их преодоления. Проблемы появления ошибок при обучении иностранному языку подробно исследуются лингвистами, психологами, методистами (см. работы Lennon 1991; Richards 1993; Залевская 1996; Цейтлин 1997). Исследователи обращают внимание не только на их происхождение и классификацию, но и на вопросы коррекции, диагностики и предупреждения

ошибок. Следует отметить, что с точки зрения дидактики особо выделяются явления межъязыковой интерференции, которые, как известно, имеют непосредственное влияние на успешность иноязычной коммуникации. При оценке уровня владения иноязычной речью, помимо характера допускаемых ошибок, как правило, учитывается и их количественная характеристика по сравнению с общим объемом высказывания на иностранном языке.

Проблема констатации ошибок и способов их преодоления также достаточно многосторонне представлена в соответствующей методической литературе [10]. Намного важнее установить, насколько те или иные языковые ошибки будут препятствовать осуществлению профессиональной деятельности на иностранном языке, поскольку при компетентностном подходе выполнение профессиональных обязанностей становится одной из качественных характеристик образовательных программ по соответствующим специальностям.

Как показал сравнительный анализ фонда тестовых заданий языковых тестов типа TOEFL, IELTS, DaF, DSH, Австрийского языкового диплома основными аспектами, вызывающими наибольшие сложности у тестируемых, являются как сам формат экзамена, так и отсутствие / наличие самого навыка работы с тестами, так как отдельная проверка таких компетенций как понимание текста на слух (аудирование), чтение текстов по специальности требует определенного целенаправленно формируемого автоматизма. Следует обратить внимание и на выполнение комплексных лексико-грамматических заданий, присутствующих в тестах с уровня B1 по C1. Такие задания интегрируют несколько видов речевой деятельности и достаточно сложны. Они основаны либо на заполнении пропусков в связных текстах, причем даются несколько вариантов в качестве предполагаемых ответов, либо на возможностях структурной трансформации содержания без вариантов ответов на уровне B2. Правильных ответов в этом случае может быть несколько.

Разделы «Письмо» и «Говорение» в равной мере содержат ряд трудностей, которые снимаются также лишь в процессе подготовки и зависят от уровня сложности, когда на уровнях А1 до В1 требуется написание электронного письма на заданных условиях и по определенной структуре, а уровни В2 и выше отличаются большей свободой содержания, увеличением объема сообщения, а также обязательным наличием логико-семантических связей и аргументированностью высказываемого мнения. Причем важно соблюдать орфографические и грамматические языковые нормы. В рамках раздела «Говорение», начиная с уровня В1, предполагается увеличение времени на монологическое и диалогическое высказывание, с усложнением поставленных перед испытуемым задач.

Тестирование может быть одной из форм мотивации к улучшению языковых компетенций, но не итоговой формой контроля, позволяющей судить о профессиональной компетентности специалиста, которому требуется знание иностранного языка для работы по специальности.

Примером подобной комплексной технологии оценивания являются методики центров оценочного тестирования (*Test assessment / Assessment Centre*), которые появились в начале 80-х годов прошлого столетия. Это технология или серия процедур моделирования процесса реальной деятельности, поэтому стимулирует у обучаемых поведение, очень близкое к обычным ситуациям, в том числе профессиональным. Суть метода заключается в выполнении ряда учебных действий, где моделируются ключевые моменты профессиональной деятельности, в которых проявляются имеющиеся у него профессионально важные компетенции. Степень компетентности, то есть уровня готовности к выполнению профессиональных действий, оценивается специалистами по специально разработанным критериям оценки. В конце процедуры по ключевым параметрам делается заключение о возможности осуществления данным индивидуумом профессиональной деятельности на иностранном языке или необходимости продолжения

обучения. Эксперт может вынести и отрицательную оценку действиям испытуемого – об отсутствии у него необходимых умений.

Технология центра оценочного тестирования предполагает использование новых средств контроля и оценки, отличных от привычного тестирования и интервью. Его основу при оценивании профессиональных компетенций составляют активные групповые методы симуляции профессиональной деятельности на иностранных языках: групповые дискуссии, ролевые игры или решение профессионально ориентированных задач в ходе деловых игр. Комплексные измерения качества обучения опираются на данные тестирования, оценки и измерения, которые осуществляются в ходе процесса обучения. Таким образом индивидуализируются достижения обучаемых, корректируется траектория формирования личностных характеристик, что позволяет использовать тестирование и технологию центра оценочного тестирования в качестве средства мотивации в обучении иностранному языку.

Использованная литература:

1. Ялалов Ф.Г. Многомерные педагогические компетенции / Ф.Г. Ялалов // Педагогика. – 2012. – № 4. – С.45-53.
2. Devlin M. The criteria of effective teaching in a changing higher education context / M. Devlin, G. Samarawickrema // Higher Education, Research and Development. – 2010. – 29(2). – P.111-124.
3. Федеральный Закон «Об образовании в Российской Федерации». – URL: http://kpfu.ru/portal/docs/F1361559032/273_FZ_Ob_obrazovanii_v_Rossijskoj_Federacii.pdf, доступ свободный (дата обращения: 15.02.2017).
4. Байденко, В. Компетенции в профессиональном образовании (к освоению компетентностного подхода) [Текст] / В. Байденко // Высшее образование в России. – 2004. – № 11. – С. 3 – 13.
5. Мильруд Р.П. Компетентность в изучении языка // Иностранные языки в школе, 2004. – № 7.– С. 30-36.

6. Положение N 0.1.1.67-06/265/15 от 24 декабря 2015 г. "Об организации текущего и промежуточного контроля знаний обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет". – URL: [http://kpfu.ru/portal/docs/F1648864021/24.12.2015_0.1.1.67_06_269_15_Gafurov I. R. Halilova A.N.pdf](http://kpfu.ru/portal/docs/F1648864021/24.12.2015_0.1.1.67_06_269_15_Gafurov_I.R._Halilova_A.N.pdf) и Положение N 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет". – URL: http://kpfu.ru/portal/docs/F_110406196/FOS.pdf.
7. Основные принципы национальной доктрины инженерного образования /Сайт Ассоциации инженерного образования России – URL: <http://aeer.ru/index.phtml>
8. Европейская система уровней владения иностранным языком кафедра иностранных языков МФТИ / – URL: http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html
9. Колесникова И.Л., Долгина О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков / И.Л. Колесникова, О.А. Долгина. – СПб.: Русско-Балтийский информационный центр БЛИЦ: Cambridge University Press, 2001. – 224 с.
10. Хованская Е.С., Маклакова Н.В., Аржанцева Н.В. Учитель английского языка в современном контексте // Современные проблемы науки и образования. – 2016. – № 3. – URL: <http://www.science-education.ru/article/view?id=24753>.